

چگونه یک مقدمه بنویسیم

امبرتو اگو

ترجمه سیدفضل‌الله قدسی

۴۲۱

هدف مقاله حاضر توضیح چگونگی ارائه مقدمه‌ای برای یک رساله، رساله فلسفی یا یک جنگ علمی است که یک مؤسسه انتشاراتی یا یک مجموعه مشعشع دانشگاهی به چاپ آن همت می‌گمارد. این مقدمه باید بر حسب موازین آکادمیک و قواعدی به رشته تحریر در آید که دیگر کاملاً اجباری شده‌اند.

در بندهای زیر به گونه‌ای دقیق خواهیم گفت چرا ما باید مقدمه بنویسیم، و این مقدمه چه نکاتی را باید در بر گیرد و تشکرات چگونه باید تنظیم شوند. مهارت در نگارش تشکرات یکی از ویژگی‌های متخصصان و الامقام است. ممکن است چنین فردی در پایان کار خود به این نتیجه برسد که به هیچ کس مدیون نیست، ولی این امر مهم نیست. او باید برای خود دیونی بیافریند. تحقیقی که دینی بر گردن نداشته باشد، تحقیقی مشکوک است و انسان همیشه می‌تواند، به نحوی از انحاء شخصی را بیابد و از او تشکر کند.

نگارش این مقاله عمیقاً مدیون سال‌های پر بار و طولانی رفت و آمد با انتشارات علمی است که به لطف وزارت آموزش و پرورش ایتالیا، دانشگاه‌های تورن و فلورانس، مدرسه عالی پلی تکنیک میلان و دانشگاه بولونی با آن آشنا شدم و به آن خو گرفتم. البته در این راستا دانشگاه‌های نیویورک، ییل و کلمبیا را نباید فراموش کرد.

بدون همکاری ارزشمند دوشیزه سابین^۱ نیز نمی‌توانستم این مقاله را به سرانجام خوبی

برسانم. هر شب در ساعت دو بامداد، تلی از ته سیگار و کاغذ پاره و مجاله شده در دفتر کارم وجود دارد و به لطف این دوشیزه، در ساعت هشت بامداد، این محیط را مناسب برای کار و فعالیت می‌یابم. تشکری ویژه نیز به باربارا^۲، سیمونا^۳ و گابریل^۴ مدیونم که با شدت وحدت کار می‌کنند تا رشته تفکرات من هرگز با تلفن‌هایی از راه‌های بسیار دور - برای دعوت من به کنگره‌هایی با موضوعات بسیار گوناگون که ارتباطی نیز با اشتغالات فکری من ندارند - گسیخته نگردد.

نگارش این مقاله بدون یاری مداوم همسر و بدون راهنمایی‌های تسلی بخشش در مورد بهبودی عالم و آدم نیز امکان‌پذیر نبود. او می‌داند چگونه اخلاق و ناپردباری محقق را تحمل کند که دائماً درگیر مسائل اساسی موجود بشری است. تداوم و پشتکار وی در ارائه آب سببی که طعم بهترین و گواراترین مالت (مخمر) اسکاتلندی را دارد، باعث شده این صفحات از یک حداقل روشن‌بینی برخوردار باشد.

فرزند نام نیز با بذل محبت، انرژی و اعتمادی ضروری جهت به اتمام رساندن وظایفم موجب قوت قلبم شده‌اند. در جنگ تن به تن روزمره‌ای که با تعریف نقش انسان فرهنگی در جامعه پست مدرن داشتم، کسب نیروی لازم برای به پایان بردن این مقاله را مدیون غرض ناورزی کامل و متین آنها نسبت به کارم هستم. همچنین مدیون اراده قاطع و حمایتگر آنها می‌باشم که این امکان را برایم فراهم آوردند در گوشه‌ای دنج به نوشتن این ستون سپردم و مجبور نباشم در راهروی منزل با بهترین دوستانشان برخورد داشته باشم، دوستانی که آرایشگرهایشان مجبور به اجرای معیارهای زیباشناختی‌شان است و این معیارها شدیداً به حساسیت من بی‌حرمتی می‌کنند.

چاپ این متن نیز با فراع دستی و حمایت مالی کارلو کاراکچیول^۵، لیوروبینی^۶، اوژنیو سکالفارسی^۷، لیو ویو زانتی^۸، مارکو بندتو^۹ و سایر اعضای شورای اداری شرکت انتشاراتی اسپرسو^{۱۰} امکان‌پذیر گردید. تشکر ویژه‌ای نیز مدیون میلو یا فیورانی^{۱۱}، مدیر اداری، هستم که با یاری دائمی و ماهیانه خود بر تداوم تحقیقات من نظارت داشته است. اگر این کار ناچیز در اختیار خوانندگان پرشماری قرار می‌گیرد به دلیل زحمات گیدو فرانتلی^{۱۲}، مدیر بخش توزیع است.

تحریر این نوشته از مساعدت شرکت کامیلو اولیوتی^{۱۳} و شرکاء برخوردار شد که یک رایانه ام ۲۱ در اختیار من گذاشت. سیاسی ویژه نیز به میکرو پرو و برنامه وردستار ۲۰۰۰ آن نثار می‌کنم. این مقاله با آکیداتا میکرولاین^{۱۴} ۱۸۲ چاپ شده است.

نوشتن سطرهای قبلی و سطرهای بعدی امکان‌پذیر نشده و نمی‌شود مگر با فشاری

سرشار از محبت و تشویقات جیوانی والتینی^{۱۵}، انزو گلینو^{۱۶} و فردیناندو آدور ناتو^{۱۷} که دوستانه و با تلفن‌های مکرر مرا در جریان به زیر چاپ رفتن مجله اسپرسو قرار می‌دادند و از من می‌خواستند به هر طریق و به هر قیمت که شده برای ستون ویژه خود موضوعی بیابم. مطمئناً، آنچه در این صفحه به چاپ می‌رسد ابدأ موجب مسئولیت علمی آنها نمی‌شود و در مورد مقاله‌های گذشته، این مقاله و مقاله‌های بعدی، هرگونه کمبودی در نهایت ناشی از بی‌لیاقتی خود من است.

- 1 - Sabine
- 2 - Barbara
- 3 - Simona
- 4 - Gabriella
- 5 - Carlo caracciolo
- 6 - Lio Rubini
- 7 - Eugenio Scalfari
- 8 - Livio Zanetti
- 9 - Marco Benedetto
- 10 - Espresso
- 11 - Milvia Fiorani
- 12 - Guido Ferrantelli
- 13 - Camillo Olivetti
- 14 - Okidata Microline
- 15 - Giovanni Valentini
- 16 - Enzo Golino
- 17 - Ferdinandó Adornato



پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتال جامع علوم انسانی